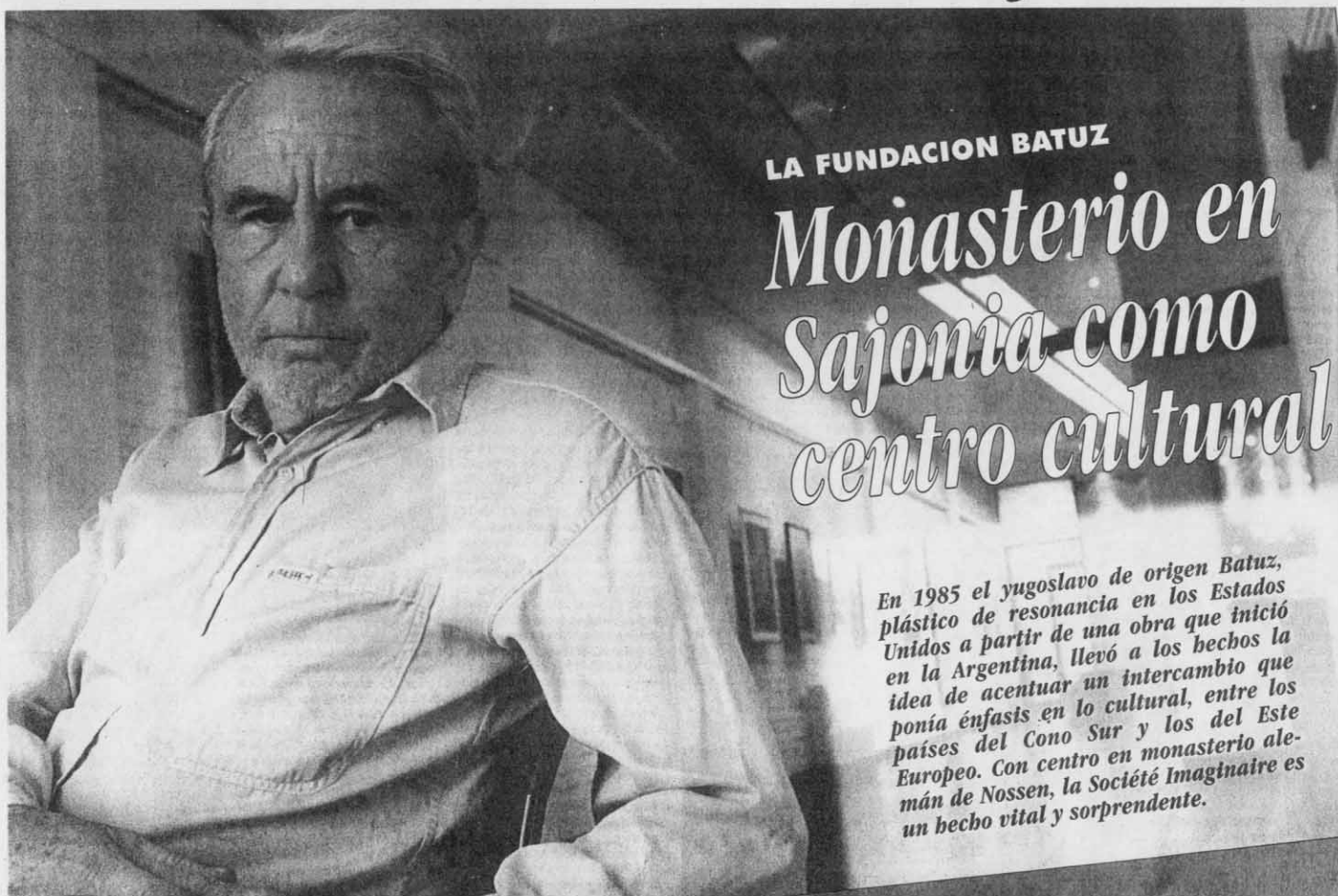


EL PAIS

de los domingos

Montevideo, domingo 12 de abril de 1998



LA FUNDACION BATUZ

Monasterio en Sajonia como centro cultural

En 1985 el yugoslavo de origen Batuz, plástico de resonancia en los Estados Unidos a partir de una obra que inició en la Argentina, llevó a los hechos la idea de acentuar un intercambio que ponía énfasis en lo cultural, entre los países del Cono Sur y los del Este Europeo. Con centro en monasterio alemán de Nossen, la Société Imaginaire es un hecho vital y sorprendente.

LA CULTURA COMO EJE DE INTEGRACIÓN

El fenómeno Batuz se adueña de Montevideo

Por Miguel Carbajal
Fotos Darwin Borrelli

Yugoslavo de nacimiento, alemán de radicación, ciudadano del mundo, Batuz es un humanista del siglo XXI. El término puede resultar rimbombante hasta que se conoce su obra. Empeñado desde 1985 en juntar culturalmente a hombres de diferentes continentes, pero sobre todo de dos regiones geopolíticas muy precisas, la Europa del Este y los países latinoamericanos del Cono Sur, Batuz mantiene una Fundación artística que ocupará la semana que viene la atención de los uruguayos alrededor de actos en el MAC de El País, el Parque de Esculturas del Edificio Libertad, el Teatro del Centro, la Sala Figari del Palacio Santos, el Museo Torres García, la Peatonal Sarandí y el Mercado de la Abundancia. La Fundación Batuz o Société Imaginaire como también se la conoce tiene como uno de sus miembros al Presidente Sanguinetti. Michel Butor, Octavio Paz, Alvaro Mutis, Jorge Edwards, Juan Sánchez Peñáz y Olga Orozco son otros de los integrantes de una empresa visionaria que la determinación de Batuz ha llevado al terreno de los hechos concretos. A su nivel no existe otro emprendimiento parecido.

El personaje central es voluntarismo puro. Debajo de un manto de seducción hecho por partes iguales de inteligencia y simpatía es posible detectar una voluntad capaz de someter a la de los demás. Lo justifican una causa buena y una idea feliz pero es posible imaginar lo mismo el funcionamiento de esa voluntad titánica en aras de otros resultados menores. El que está detrás de uno grande, y bien calificado, es una suerte para los semejantes más que para Batuz. Un hombre con la celebridad de sus reacciones hubiera triunfado en cualquier área que se hubiera propuesto. Tuvo la delicadeza y la cultura global como razón final de su vida. Sin Batuz es imposible imaginar la Fundación Batuz y menos explicar su funcionamiento.

Se califica asimismo como un hombre venido de la Europa del Este. Se refiere a su nacimiento y al conocimiento genético que tiene de esos terrenos. Porque proviene de muchos lados, en realidad. Nace en la campaña yugoslava, pasa cuatro años en un campo de concentración y en 1949 se instala junto a sus padres en la Argentina. El resto, hasta que se llega al momento de la creación de la Fundación Batuz en 1985, es un derrotero exitoso por demás. Se casa, tiene tres hijos y adquiere una reputación como plástico que le gana un amplio mercado en los Estados Unidos y por allí, seguramente, lo pone en contacto con gente afín. Batuz, hay que reconocer, es un comunicador nato. Si hubiera tenido una televisora entre sus manos se hubiera llegado a la globalización mucho antes que irrumpiera la modalidad tan foránea del cable.

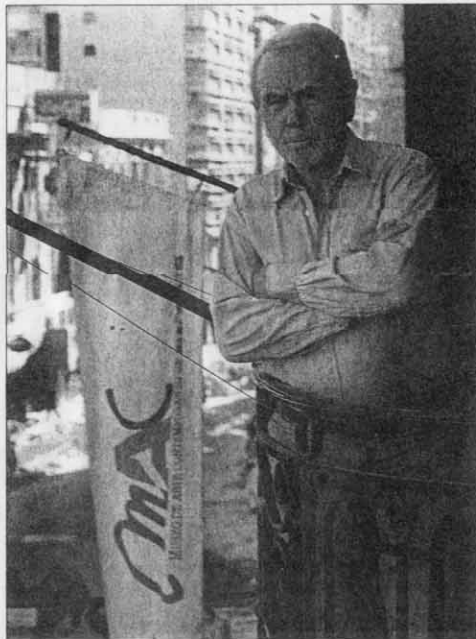
Su relacionamiento con el Uruguay debe provenir en parte de su estancia en la Argentina, del conocimiento que hacia inicios del 90 concretó con el Presidente Sanguinetti, ese hombre de la cultura universal, y en parte al manejo que hace de una tesis de "correspondencias". Curiosamente, o no, aunque en su caso la Correspondencia tiene el sentido exacto de corresponder con hechos, su Fundación además de Batuz o Société Imaginaire se llamará también la Correspondencia. Según Batuz algunos países de la Europa Central y muchas de las zonas marginales de la Europa del Este tienen mucho más que ver y se parecen más con Chile, la Argentina y Uruguay que con el resto de los países europeos. Deja fuera de la comparación, conviene advertir, a los demás países latinoamericanos. La Europa del Este y el sur de América según Batuz tienen una extraña correspondencia. "Yo siempre les digo a los polacos que son muchos menos europeos que los sudamericanos del Cono Sur. Varsovia no es europea en el sentido tradicional de la palabra. Los polacos son menos europeos que ustedes, de pronto".

"Aquello es el Este. Aquí, en el Uruguay, se vive como en el París de los años 30. Y no hay ries-



La cultura como vínculo

go en afirmar que los países sureños de América la mejor correspondencia urbanística y cultural que tienen es la de Viena, Praga y Budapest. Y en lo zonal la semejanza entre los países del Este y los del Sur de América incluye desde lo cultural a lo económico. No voy a manejar los datos extremos que entre las repúblicas bananeras y los Balcanes existieron parecidos casi determinantes. Pero cualquiera puede entender con facilidad que un pintor o un escritor de Austria, de la República Checa y de Yugoslavia tiene mucho menos oportunidad de consagrarse que sus colegas de Francia o Inglaterra, para citar



Anuncios para la semana próxima

sólo dos países del Primer Mundo".

UN ARTE CONECTADO

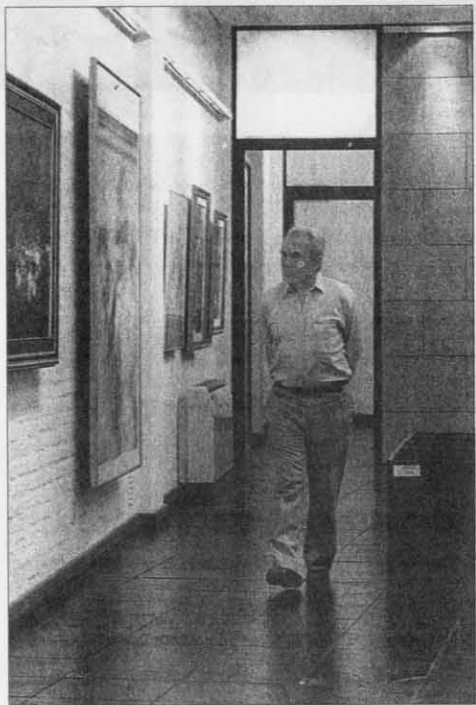
El análisis de Batuz termina por recalcar en la cultura. "El arte constructivista tuvo un origen ruso y de la Europa del Este, pero en esos países se desconoce lo que sería obligatorio para ellos: que en un país de América Latina, como era el Uruguay, se dio el epicentro de un constructivismo que tuvo una importancia decisiva en los Treinta y los Cuarenta. En los lugares marginales de la cultura ese dato no se sabe. Por esa razón es que yo hice una exposición del argentino Raúl Lozza, que se exhibió junto a la del alemán Glöckner, en Europa, y tengo además un museo entero con la obra de Lozza". Y ahí aparece el mecanismo de la Fundación Batuz.

Desde 1985 Batuz lucha por imponer la idea de un arte complementario pero sobre hechos puntuales y no globales. El tiene absoluta confianza en la integración cultural. Octavio Paz dice que por encima de cualquier diferencia posible, desde el clima a la etnografía, la integración cultural es factible porque se apoya en una misma cosa: la misma naturaleza humana. En su dibujo del desarrollo de las culturas paralelas maneja desde Spengler a Toynebee, y mucho a Ortega y Gasset, pa-

ra llegar a la conclusión que ya no se viven verticalidades de la cultura y que por primera vez se está en la situación de tener una información de todas. "El pop art actuó como una aplanadora que se llevó todo por delante, y no dejó nada porque se dio sobre un apoyo superficial. Hay que apostar a las individualidades de la cultura porque a través de ellos se puede tener un conocimiento integral del hecho. Fullbrighth decía que había que conocer lo suficientemente otra cultura para poder ver a través de sus ojos. Es formidable. Pero yo voy más lejos. Busco cuatro puntos de apoyo y accedo a cuatro visiones diferentes. Pero siempre hay que trabajar en base a poca gente y no sobre multitudes. Qué sentido tiene reunir 300 dentistas en torno a una filial de la Holiday Inn. Tampoco lo tiene aglutinar 500 escritores: no hay 500 Goethe. Y ese tipo de encuentro multitudinario termina en que las mayorías se vayan de compras, se retiren a dormir la siesta o hagan excursiones por su cuenta. Hay que trabajar en torno a grupos chicos y muy calificados. Aunque la calificación, como lo explicaré casi enseguida, no sea sólo la del talento".

La Fundación Batuz, para resumir, beca gente de diferentes países, sobre todo de las áreas vinculantes, para él, del sur de América y de los países de Europa del Este, pero también de Estados Unidos y de otros países, los reúne en un determinado lugar y los hace trabajar alrededor de una idea. Hace cinco años Batuz tuvo la felicidad de recibir del gobierno alemán de Sajonia un monasterio distribuido alrededor de 5 edificios en Altzella, y con 900 años de antigüedad para desarrollar allí sus actividades.

Por ese lugar han pasado el Presidente Sanguinetti, pero también los uruguayos Napoleón Baccino, Alfredo Testoni, Marcelo Mendizábal, Ricardo Pascale. La invitación de Mendizábal salió a través de un concurso que se realizó en la Fundación Torres-García, con quién la Fundación Batuz man-



Batuz en el MAC

tiene un contacto orgánico. En el caso de Pascale se ha dado un relacionamiento incluso de materiales. El gobierno de Sajonia le entregó a Pascale una vigla de roble "y en el país donde están los restos del Graf Spee se le revistió con viejos lapachos". El resultado es, según Batuz, un memorable "Homenaje a la Correspondencia" que ha recibido un lugar en el Parque de las Esculturas del Edificio Libertad. Para Batuz, Pascale "es un escultor importante con una comprensión de su obra dificultada por su condición de banquero". Otros uruguayos que tuvieron relación con la Fundación Batuz son Lincoln Presno, Nelson Ramos, Vicente Marín y Espínola Gómez alrededor de una cita pensada para la Universidad Nacional de Tucumán hace varios años. Lincoln Presno realizó un análisis detenido y muy inteligente de la obra personal de Batuz. El dato debe consignarse, aunque el autor mantiene su obra personal totalmente aparte de la existencia de la Fundación.

La información sobre Batuz puede alargarse tanto como se puede

prolongar una conversación con Batuz. El único límite es el infinito. Es un hombre social, de una vastísima cultura, entretenido y con las ideas muy claras. Hace cosas tan increíbles como realizar concursos para obtener becados de las áreas escolares (con niños que van y vienen de Europa hacia América), plásticos y escritores entre 35 y 40 años y gente madura. Las citas menudean en Altzella, pero también se desenvuelven en la casa que Adenauer tenía en el Lago de Como para pasar sus vacaciones de verano jugando a las bocas, o en otros lugares de similar prestigio. Los amigos de Batuz son gente como Inge Morath, la fotógrafa que es la esposa actual de Henry Miller y al que conoció en una estancia en Nevada adonde fue enviada junto a Cartier Bresson para documentar el rodaje del film que Marilyn Monroe realizaba bajo las órdenes de Huston y la compañía de Clark Gable y Montgomery Clift. Todo el mundo recuerda la cantidad de cosas que tuvo a The inmates como centro. De las importantes, aunque por un tiempo menos notorias, fue el acercamiento entre Miller y Morath. La Morath es una celebridad en la fotografía. Ha estado en la Fundación Batuz muchas veces, ha fotografiado a la obra de Batuz y al propio Batuz, y Miller tiene obra de Batuz en su casa.

UN CIRCULO NOTORIO

El escritor Michel Butor es otra de las firmas vinculadas muy estrechamente a Batuz. Lo que ha escrito sobre la Fundación ha sido traducido por el argentino Enrique Molina. El colombiano Alvaro Mutis y el mexicano Octavio Paz también figuran entre los soportes intelectuales de la Société Imaginaire y de hecho fue el propio Paz el que nombró a Batuz (¿a quién otro si no?) Presidente de esa Sociedad.

Los pasos próximos de la Fundación Batuz incluyen un encuentro fotográfico para el que ya han precalificado cinco profesionales, entre ellos Mauricio Szycky, integrante del plantel de fotógrafos de "El País de los Domingos" y un joven de mucho talento; otro alrededor del tema Mercado Común Europeo-MERCOSUR que tendrá lugar en Buenos Aires en mayo próximo y una segunda instancia en el Uruguay hacia fin de año. La preocupación que tiene Batuz por la temática del MERCOSUR le ha valido tener un espacio físico en la propia sede del ex Parque Hotel, del que todavía no ha entrado en posesión. Será la filial de Batuz en el Cono Sur. Tiene otras en otros lados. La Universidad de Harvard le dedica de 14 a 15 páginas en su Revista. El Gobierno alemán lo apoya desde diferentes frentes y a este encuentro de Montevideo de la semana próxima viene un delegado especial del Primer Ministro de Sajonia. Hay que recordar que fue en Sajonia donde se llevó a cabo el primer Festival de Tango y Bandoneón, organizado por Joventango, el gobierno comunal de Chemnitz y la Fundación Batuz. En Nossen un lugar equidistante entre Dresden y Chemnitz donde se encuentra el monasterio de Altzella se hizo escuchar el tango uruguayo. El mismo que ahora será uno de los protagonistas de la próxima semana montevideana de la Société Imaginaire.

Semana de la Société Imaginaire

Lunes, 13 de abril de 1998.

Lugar: Embajada de Alemania (La Cuamparsita 1435)

11.00 hrs.: Conferencia de prensa sobre metas y actividades de la Société Imaginaire.

Lugar: Museo de Arte Contemporáneo de "El País" (Av. 18 de Julio 965 P. 2)

19.00 hrs. Inauguración de "Inge Morath y la Société Imaginaire" y "Los Muros de Berlín y Montevideo" de Alfredo Testoni.

20.15 hrs. "Espectáculo musical del II Encuentro Internacional de Bandoneón" Cono Castro, Ledo Urrutia, Néstor Vaz (Uruguay), Bandoneonista Dieter Seidel (Alemania).

Martes, 14 de abril de 1998

Lugar: Parque de Esculturas del Edificio Libertad.

12.00 hrs. El Presidente de la República Oriental del Uruguay, Dr. Julio María Sanguinetti, inaugura la escultura "Homenaje a la Correspondencia" de Ricardo Pascale delante del Edificio Libertad.

Espectáculo musical del "II Encuentro Internacional de Bandoneón". Bandoneonistas: Dieter Seidel (Alemania), Robert Wallschläger (Alemania). Alumnos de baile de Joventango (Uruguay)

Lugar: Embajada Alemana (La Cuamparsita 1435).

19.00 hrs. Recepción del Embajador alemán, Dr. Horst Heubach en la Embajada.

Miércoles, 15 de abril de 1998.

Lugar: Teatro del Centro

19.00 hrs. Inauguración de los dibujos sobre el Tango de Dietrich Nitzsche, Profesor de la Academia de Bellas Artes de Dresde.

20.15 hrs. Espectáculo musical del "II En-

cuadro Internacional de Bandoneón" Quinteto Sur (Uruguay).

Jueves, 16 de abril de 1998.

Lugar: Palacio Santos, sede del Ministerio de Relaciones Exteriores. (Av. 18 de Julio 1205).

19.00 hrs. Presentación de los Manuscritos de la Société Imaginaire. Originales de Octavio Paz, Michel Butor, Czeslaw Milosz, Alvaro Mutis, Mark Strand, Dr. Julio Ma. Sanguinetti, Kurt Biedenkopf, etc.

Presentación de la Carpeta de la Société Imaginaire, Edición No. V con prólogo de Richard von Weizsäcker, ex Presidente de Alemania.

Presentación de la Carpeta de Serigrafías originales, numeradas y firmadas de Raúl Lozza.

20.15 hrs. Espectáculo musical del "II Encuentro Internacional de Bandoneón". Bandoneonista Robert Wallschläger (Alemania), Federico Scorticatti y Oscar D'Angelo (Argentina).

Viernes, 17 de abril de 1998.

Lugar: Museo Torres García (Sarandí 683)

19.00 hs. "Pre selección para el Premio Internacional Batuz 1998".

Inauguración de la exposición de cinco fotografías jóvenes uruguayos: Leo Barizoni, Daniel Behar, Oscar Bonilla, Armando Sartorini, y Mauricio Szycky; seleccionados por el Ciudadano Nelson di Maggio. Los mismos deberán presentar cinco retratos: Presidente de la República, Dr. Julio María Sanguinetti; Nelson di Maggio; Dr. Ricardo Pascale; Alfredo Testoni; Napoleón Baccino Ponce de León; Marcelo Mendizábal y cinco fotografías a su elección.

Al mismo tiempo se inaugura la exposición

de los premiados del año pasado: Marcelo Mendizábal, Uruguay; Osmar Osten, Alemania; y Beata Piecyk, Polonia, este grupo de artistas ha colaborado durante 4 semanas en un Workshop con el proyecto de "Correspondencia" en Altzella. Los artistas estarán presentes el día de la inauguración y van a seguir con su trabajo cooperativo durante su estadía de 2 semanas en el Uruguay.

Lugar: Peatonal Sarandí

21.30 hrs. Espectáculo musical del "II Encuentro Internacional de Bandoneón". Conjunto de veinte bandoneones de Tandil (Argentina). Alain y Adriana (Uruguay).

Sábado, 18 de abril de 1998.

Lugar: Sede de Joventango, trasmite CX-26 SODRE

10.00 hrs. Mesa Redonda: "El bandoneón en el Tango". Néstor Vaz (Uruguay), Federico Scorticatti (Argentina), Natalia Etcheagaray (Argentina), Boris Puga (Uruguay), Oscar D'Angelo (Argentina).

Lugar: Mercado de la abundancia (San José 1312).

21.30 hrs. Clausura del "II Encuentro Internacional de Bandoneón". Dieter Seidel (Alemania), Trío: Néstor Vaz (Bandoneón); Ricardo León (piano); Cono Castro (contrabajo). Conjunto de veinte bandoneonistas de Tandil (Argentina).

Del 13 al 18 de abril un ex artesano de la fábrica de bandoneones "AA" de Sajonia (Alemania) examinará y reparará bandoneones de esa marca en un taller ubicado en la sede de Joventango.

Todas las actividades de Joventango serán presentadas por la Sra. Julia Möller.



Un humanista en Montevideo